G.4 Markup for the Internationalization and Localization of SVG

To help the international adoption and easy localization of SVG Tiny 1.2, the SVG Tiny 1.2 schema [@@@link to the schema@@@] contains declarations from the Internationalization Tag Set (ITS) 1.0. The usage of this markup vocabulary is explained in detail in the Best Practices for XML Internationalization document. The markup from ITS 1.0 does not influence SVG Tiny 1.2 processing, following the definitions in the section 19.1 Foreign namespaces and private data.

ITS 1.0 local markup has been added to the content model of the metadata, text, desc, title and tspan elements. It enables for example to express that some parts of an SVG document should not be translated during the localization process. This is demonstrated by the following SVG document which contains ITS 1.0 markup.

```
<svg version="1.2" baseProfile="tiny"
     xmlns="http://www.w3.org/2000/svg"
     xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its">
[...]
  <desc its:translate="no">An explanation which should not be translated.</desc>
</svg>
```

Here the its:translate attribute expresses that the content of the <desc> element should not be translated.

The following its:rules file specifies some defaults about the translatability of SVG Tiny 1.2 markup. Implementors are encouraged to provide theses rules to users with an international audience, for example as the content of the metadata element.

```
<its:rules xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its" version="1.0"
           xmlns:svg="http://www.w3.org/2000/svg">
  <its:translateRule selector="//svg:svg" translate="no"/>
  <its:translateRule
                   selector="//svg:metadata | //svg:text | //svg:desc |
                             //svg:title | //svg:tspan" translate="yes"/>
</its:rules>
```

The its:translateRule elements above mean that the default for all elements from the SVG namespace is that they are not translatable (first its:translateRule), with the exception of 5 elements (second its:translateRule).